

## Directions for use Single patient surface electrodes

English/American

These directions for use are intended for the following Ambu Surface electrodes for neurophysiological examinations: Ambu Neuroline 700, 710, 714 (Ground), 715, 720, 721, 725, 726 (Cup).

### Product specific directions for use

**700 – 710 – 714 (Ground) – 715:** Prepare the skin using an abrasive. Degrease using alcohol wipe. Peel the electrode from its protective backing and apply. The electrode can be repositioned for other measurements.  
**720 – 721:** Prepare the skin using an abrasive. Degrease using alcohol wipe. Peel the electrode from its protective backing and apply. Press along the edges to ensure maximum adhesion. DO NOT press over the sensor area.  
**725:** Prepare the skin using an abrasive. Degrease using alcohol wipe. Apply the gel before use. Peel the electrode from its protective backing and apply.  
**726 (Cup):** Prepare the scalp using an abrasive. Apply gel, paste or adhesive on the cup electrode. Attach the cup to the scalp.

### General directions for use

- The correct placement of electrodes is typically determined by the hospital/physician and/or local protocol/procedures.
- The pre-attached lead-wire may be connected directly to the monitoring device.
- After monitoring remove the electrode from the skin (refer to directions for use on pouch).
- Gel residue can be removed using paper towels or water.
- The electrode is disposable and should be discarded according to hospital or physician guidelines.

Symbol	Indication
REF	Catalogue/Catalog number
LOT	Traceable number
⌚	Use by date. Electrode must be used before expiry/expiration date indicated on package
⚠	Do not reuse
⚠	Caution, consult accompanying documents
🌡	Temperature limitation. Store in unopened pouches at temperatures between 10°C/50°F and 25°C/77°F
🌡	Temperature limitation. Store in unopened pouches at temperatures between 10°C/50°F and 40°C/104°F
📄	Remaining electrodes should be stored in the pouch, properly closed, by folding over the open edge. Never use electrodes if the gel has dried out. For shelf life of unopened pouches please refer to the date of expiry/expiration printed on the pouch
🚫	No latex. Stated when products are latex free
🚫	No PVC. Stated when products are PVC free
⚠	Not sterilized

### Cautions

- Surface electrodes should only be used by or in consultation with experts. Careless removal of the electrode may cause damage to the skin. Should the electrode be difficult to remove use water to dissolve the adhesive.
- US: Rx only.

### Precautions

- Single patient use only. For monitoring and recording biopotential on the skin.
- During surgical procedures electrodes should be placed as far as possible from the electro-surgical area to minimize unwanted RF current flow.
- Electrodes in an opened pouch may dry out, therefore do not open pouch until necessary.
- Lead-wires are attached to electrode type 700, 710, 714 (Ground), 715, 725 and 726 (Cup). 720 is available with a choice of pre-attached lead wires and off-set press-stud. 721 is available with an off-set press stud.

## Ръководство за употреба Повърхностни електроди за еднократна употреба

Български

Тези направления за употреба са приложими за следните Ambu повърхностни електроди за неврофизиологични изследвания: Ambu Neuroline 700, 710, 714 (Ground), 715, 720, 721, 725, 726 (Cup).

### Спецификации за продукта ръководства за употреба

**700 – 710 – 714 (плосък) – 715:** Подгответе кожата като използвате абразив. Почистете с алкохол.  
Махнете протекционната лепенка от електродта и го поставете. Местоположението на електродта може да бъде сменено за други измервания.  
**720 – 721:** Подгответе кожата като използвате абразив. Почистете с алкохол.  
Махнете протекционната лепенка от електродта и го поставете. Притиснете по ъглите за максимално прилепване. НЕ ПРИТИСКАЙТЕ върху сензора.  
**725:** Подгответе кожата като използвате абразив. Почистете с алкохол. Нанесете гел преди употреба. Махнете протекционната лепенка от електродта и го поставете.  
**726 (чашковиден):** Подгответе кожата на главата като използвате абразив. Нанесете гел, паста или слепващ материал върху чашковидния електрод. Прикрепете чашката към кожата на главата.

### Основни инструкции за работа

- Правилното поставяне на електродите обикновено може да се провери в болничните/лекарски и/или местните протоколи/процедури.
- Предварително скачените клемни кабели могат да бъдат свързани директно към устройството за наблюдение (монитор).
- След преглед отстранете електродите от кожата (отнесете се до инструкциите за употреба в торбичката).
- Остатъците от гел могат да бъдат премахнати със салфетки и вода.
- Електродът е за еднократна употреба и трябва да бъдат третиран съгласно болничните или лекарските указания.

Символ	Значение
REF	Каталог/Каталожен номер
LOT	Номер за проследяване
⌚	Използвайте до дата. Електродите трябва да се използват до датата за годност, посочена на опаковката.
⌚	Не използвайте повторно
⚠	Внимание, направете справка в придружаващите документи
🌡	Температурно ограничение. Съхранявайте в затворени торбички при температура между 10°C/50°F и 25°C/77°F
🌡	Температурно ограничение. Съхранявайте в затворени торбички при температура между 10°C/50°F и 40°C/104°F
📄	Оставащите електроди трябва да бъдат съхранявани в торбичката, добре затворена откъм сгънатия и край. Никога не използвайте електродите, ако гелът е изсъхнал. За възможната продължителност на съхранение на неотворените торбички, вижте датата за годност посочена на опаковката.
🚫	Без латекс. Важи, когато в продуктите не е използван латекс.
🚫	Без PVC. Важи, когато в продуктите не е използвана PVC.
⚠	Не е стерилизиран

### Предупреждения

- Повърхностните електроди трябва да се използват само от или с консултация на експерти. Невнимателното отстраняване на електродите може да доведе до нараняване на кожата. Ако е трудно да се отстранят електродите, използвайте вода, за да разтворите слепващия материал.

### Предупреждения

- За еднократна употреба. За мониторинг и запис на био-електрическият потенциал върху кожата.
- По време на хирургическа процедура, електродите трябва да бъдат поставени възможно най-далече от електро-хирургичното пространство, за да се минимизира нежелания високочестотен електрически поток.
- Електродите в отворена торбичка може да изсъхнат, за това не отваряйте торбичката докато не е необходимо.
- Клемни кабели са свързани към електроди тип 700, 710, 714 (плосък), 715, 725 и 726 (чашковиден). 720 се предлага с опция за предварително прикачени клемни кабели и със съответната завоочкалка. 721 се предлага със съответната завоочкалка.

## Návod k použití Povrchové elektrody pro jednoho pacienta

Česky

Tento návod k použití je určen pro následující povrchové elektrody Ambu pro neuro-fyziologická vyšetření: Ambu Neuroline 700, 710, 714 (Ground), 715, 720, 721, 725, 726 (Cup).

### Návod k použití specifický pro produkt

**700 – 710 – 714 (plochá) – 715:** Připravte kůži použitím abraziva. Proveďte odmaštění pomocí tamponu s alkoholem.  
Vybalte elektrodu z ochranného obalu a aplikujte. Polohu elektrody je možné změnit pro další měření.  
**720 – 721:** Připravte kůži pomocí abraziva. Proveďte odmaštění pomocí tamponu s alkoholem.  
Vybalte elektrodu z ochranného obalu a aplikujte. Stiskněte okraj, aby bylo zajištěno maximální přilnutí. NEMAČKEJTE nad oblastí senzoru.  
**725:** Připravte kůži pomocí abraziva. Proveďte odmaštění pomocí tamponu s alkoholem.  
Před použitím naneste gel. Vybalte elektrodu z ochranného obalu a aplikujte.  
**726 (Přisavková):** Připravte skalp pomocí abraziva. Aplikujte gel, pasty nebo lepidlo na miskovou elektrodu. Připevněte miskou na skalp.

### Všeobecný návod k použití

- Správné umístění elektrod je v typickém případě stanoveno nemocnicí/lékařem a/nebo lokálními protokoly/lokalními postupy.
- Předem připojený kabel může být připojen přímo na monitorovací zařízení. Po dokončení monitorování odstraňte elektrodu z kůže (viz návod k použití na obalu).
- Zbytek gelu můžete odstranit pomocí papírových roušek nebo vody.
- Elektroda je určena k jednorázovému použití a měla by být zlikvidována podle nemocničních nebo lékařských postupů.

Symbol	Indikace
REF	Katalog / katalogové číslo
LOT	Identifikační číslo
⌚	Datum použitelnosti. Elektroda musí být použita před uplynutím doby použitelnosti uvedené na obalu
⌚	Nepoužívat opakovaně
⚠	Pozor, čtěte průvodní dokumentaci
🌡	Teplotní omezení. Skladujte v neotevřených vácích při teplotě mezi 10°C/50°F a 25°C/77°F
🌡	Teplotní omezení. Skladujte v neotevřených vácích při teplotě mezi 10°C/50°F a 40°C/104°F
📄	Zbývající elektrody by měly být skladovány ve vaku, který je správně uzavřený přeložením jeho otevřeného okraje. Nikdy nepoužívejte elektrody, pokud došlo k zasnucení gelu. Pro dobu použitelnosti nevybalených elektrod sledujte prosím datum použitelnosti uvedený na obalu.
🚫	Neobsahuje latex. Uvedeno, pokud výrobky neobsahují latex
🚫	Neobsahuje PVC. Uvedeno, pokud výrobky neobsahují PVC
⚠	Není sterilizováno

### Upozornění

- Povrchové elektrody by měly být použity pouze na základě nebo při konzultaci s odborníky. Neopatrné sejmутi elektrody může vyvolat poškození kůže. Pokud je odlepení elektrody obtížné, použijte vodu pro rozpuštění adhezivního gelu.

### Bezpečnostní upozornění

- Určeno pro použití pouze u jednoho pacienta. Pro monitorování a záznam biopotenciálů na kůži.
- Během chirurgických výkonů by měly být elektrody umístěny co možná nejdále od elektro-chirurgické oblasti, aby byl minimalizován nechtěný radiofrekvenční proud.
- Elektrody v otevřeném vaku mohou vyschnout, a proto neotevírejte vak pokud to není nutné.
- Vodiče jsou připojeny k elektrodám typu 700, 710, 714 (Plochá), 715, 725, a 726 (Přisavková). 720 je k dispozici s možností předem připojených vodičů a nasazovacích knoflíků. 721 je k dispozici s nasazovacím knoflíkem.

## 使用说明 单一患者表面电极

本使用说明用于如下进行神经生理学检查的Ambu表面电极: Ambu Neuroline 700、710、714 (Ground)、715、720、721、725、726 (Cup)。

### 特殊产品使用说明

700 – 710 – 714 (接地型) – 715: 用砂纸对皮肤进行处理。 用酒精除去油脂。 从其防护衬垫上移去电极并进行使用。 对于其它测量, 可以对该电极进行复位。  
720 – 721: 用砂纸对皮肤进行处理。 用酒精除去油脂。 从其防护衬垫上拿下电极并进行使用。 按下皮肤边缘以确保电极与皮肤之间具有最大粘附力。 请不要按下传感器所在区域。  
725: 用砂纸对皮肤进行处理。 用酒精除去油脂。 使用该电极之前请先使用凝胶。 从其防护衬垫上拿下电极并进行使用。  
726 (杯型): 用砂纸对头皮进行处理。 在杯型电极上使用凝胶、糊剂或粘附剂。 将杯型电极吸附在头皮上。

### 一般使用说明

- 电极的正确放置一般是由医院/医生和 (或) 当地协议/程序决定的。
- 预先系好的导线可直接与监测装置连在一起。 监测之后, 从皮肤上移去电极 (请参阅套囊上的使用说明)。
- 可用纸巾或水除去凝胶残余物。
- 电极是一次性的, 应根据医院或医生的指导说明进行处理。

符号	适应症
REF	目录/目录号
LOT	追踪号
⌚	根据日期进行使用。 必须在包装上指定的有效期内使用电极。
⌚	请勿重复使用
⚠	注意: 请浏览附带的文件
🌡	温度限制。 将未启封的套囊储藏在 10°C/50°F 和 25°C/77°F 之间的温度下
🌡	温度限制。 将未启封的套囊储藏在 10°C/50°F 和 40°C/104°F 之间的温度下
📄	其余的电极应储藏在套囊内, 通过折叠开启的边缘进行正确的密封。 切勿使用凝胶已变干的电极。 关于未启封套囊的贮存期限, 请参阅套囊上印刷的有效日期。
🚫	不含天然橡胶。 当产品不含天然橡胶时, 请予以注明。
🚫	不含聚氯乙烯。 当产品不含聚氯乙烯时, 请予以注明。
⚠	未经消毒

### 注意

表面电极应仅由专业人员使用, 或在专业人员的咨询下使用。 移去电极时的不当操作可能会对皮肤造成损伤。 如果很难移去电极, 请用水溶解粘附剂。

### 警告

仅供一名患者使用。 用于监测和记录皮肤上的生物电位。 在手术操作过程中, 电极所放置的位置应尽可能远离电外科区域, 以使不需要的射频电流达到最小。  
已开封套囊内的电极可能会变干, 所以在不必要的情况下尽量不要开启套囊。 导线连在 700、710、714 (接地型)、715、725、和 726 (杯型) 型号的电极上。  
720 型电极可有预先系好的备选导线和偏心按钮。  
721 型电极可有备选的偏心按钮。

## Brugsanvisning Overfladeelektroder til engangsbrug

Dansk

Denne brugsanvisning omhandler følgende Ambu-overfladeelektroder til neurofysiologiske undersøgelser: Ambu Neuroline 700, 710, 714 (Ground), 715, 720, 721, 725, 726 (Cup).

### Produktspecifikke brugsanvisninger

**700 – 710 – 714 (Jordelektrode) – 715:** Klargør huden ved hjælp af et slibemiddel. Afspnit huden med en tot vat.  
Fjern den beskyttende bagbelægning på elektroden, og sæt elektroden på huden. Elektroden kan flyttes med henblik på andre målinger.  
**720 – 721:** Klargør huden ved hjælp af et slibemiddel. Afspnit huden med en tot vat. Fjern den beskyttende bagbelægning på elektroden, og sæt elektroden på huden. Tryk kanten ned for at sikre maksimal klæbeevne. Tryk IKKE på sensorområdet.  
**725:** Klargør huden ved hjælp af et slibemiddel. Afspnit huden med en tot vat. Påfør gelen for brug. Fjern den beskyttende bagbelægning på elektroden, og sæt elektroden på huden.  
**726 (Kopelektrode):** Klargør hovedbunden ved hjælp af et slibemiddel. Påfør gel, pasta eller klæbemiddel på kopelektroden. Sæt koppen fast på hovedbunden.

### Generelle anvisninger

- Den korrekte placering af elektroderne fastlægges typisk af hospitalet/lægen og/eller i henhold til hospitalets protokol/procedurer.
- Den formonterede ledning kan sluttes direkte til måleapparatet. Når overvågningen er overstået, fjernes elektroden fra huden (se brugsanvisningen på posen).
- Overskydende gel fjernes med en papirserviet eller vand.
- Elektroden er kun til engangsbrug og skal kasseres i henhold til hospitalets eller lægens retningslinjer.

Symbol	Betydning
REF	Katalog/katalognummer.
LOT	Sporbart nummer.
⌚	Holdbarhedsdato. Elektroden skal anvendes før holdbarhedsdatoens udløb, som er angivet på pakningen.
⌚	Kun til engangsbrug.
⚠	Forsigtig – oplysninger findes i den medfølgende dokumentation.
🌡	Temperaturbegrænsning. Opbevares i uåbnede poser ved en temperatur på mellem 10°C og 25°C.
🌡	Temperaturbegrænsning. Opbevares i uåbnede poser ved en temperatur på mellem 10°C og 40°C.
📄	Ubrugte elektroder opbevares i posen, der lukkes forsvarligt ved at folde den åbne kant ned. Anvend aldrig elektroder, hvis gelen er tørret ud. Holdbarhedsdatoen i uåbnet stand er angivet på posen.
🚫	Indeholder ikke latex. Anføres, hvis produktet ikke indeholder latex.
🚫	Indeholder ikke PVC. Anføres, hvis produktet ikke indeholder PVC.
⚠	Ikke steriliseret.

### Forsigtig

- Overfladeelektroder må kun anvendes af eller i samråd med eksperter. Uforsigtig fjernelse af elektroden kan forårsage skade på huden. Brug vand til at opløse klæbemidlet, hvis elektroden er vanskelig at fjerne.

### Forholdsregler

- Kun til engangsbrug. Beregnet til overvågning og registrering af biopotentialt på huden.
- Ved kirurgiske indgreb skal elektroder anbringes så langt væk fra det elektrokirurgiske område som muligt for at minimere uønsket radiofrekvensstrøm.
- Elektroder i en åbnet pose kan tørre ud. Åbn derfor ikke posen, for det er nødvendigt.
- Elektroder af typen 700, 710, 714 (Jordelektrode), 715, 725 og 726 (Kopelektrode) er forsynet med ledninger. 720 fås med en række forskellige formonterede ledninger og offset-trykknop. 721 fås med offset-trykknop.

## Bedienungsanleitung Einweg-Oberflächenelektroden

Deutsch

Diese Bedienungsanleitung gilt für die folgenden Ambu Oberflächenelektroden für neurophysiologische Untersuchungen: Ambu Neuroline 700, 710, 714 (Ground), 715, 720, 721, 725 und 726 (Cup).

### Produktspezifische Bedienungsanleitung

**700 – 710 – 714 (Erdung) – 715:** Die Haut mit einem abrasiven Mittel vorbereiten. Mit einem Alkoholtupfer entfetten.  
Die Elektrode vom Trägermaterial abziehen und anbringen. Die Elektrode kann für weitere Messungen repositioniert werden.  
**720 – 721:** Die Haut mit einem abrasiven Mittel vorbereiten. Mit einem Alkoholtupfer entfetten. Die Elektrode vom Trägermaterial abziehen und anbringen. Rand andrücken, so dass die Elektrode optimal haftet. NICHT auf die Sensorfläche drücken.  
**725:** Die Haut mit einem abrasiven Mittel vorbereiten. Mit einem Alkoholtupfer entfetten. Vor Benutzung das Gel aufragen. Die Elektrode vom Trägermaterial abziehen und anbringen.  
**726 (Cup):** Die Kopfhaut mit einem abrasiven Mittel vorbereiten. Gel, Pasten oder Kleber auf die Cup-Elektrode auftragen. Cup-Elektrode auf der Kopfhaut anbringen.

### Allgemeine Benutzungsanleitung

- Die korrekte Anbringung der Elektroden wird vom Krankenhaus/Arzt und/oder nach den Regeln/Vorschriften des betreffenden Krankenhauses festgelegt.
- Die angeschlossene Leitung kann direkt mit dem Monitor verbunden werden. Nach der Messung die Elektrode von der Haut abnehmen (siehe Bedienungsanleitung auf der Verpackung).
- Restgel kann mit Papiertüchern oder Wasser entfernt werden.
- Die Elektrode ist eine Einmalelektrode und ist nach den Richtlinien des Krankenhauses zu entsorgen.

Symbol	Indikation
REF	Katalog/Katalognummer
LOT	Chargen-Nummer
⌚	Verwendbar bis des auf der Packung angegebenen Haltbarkeitsdatums verwenden.
⌚	Nur zum Einmalgebrauch.
⚠	Achtung. Begleitedokumente beachten.
🌡	Temperaturbegrenzung. In ungeöffneter Verpackung und bei Temperaturen zwischen 10°C und 25°C aufbewahren.
🌡	Temperaturbegrenzung. In ungeöffneter Verpackung und bei Temperaturen zwischen 10°C und 40°C aufbewahren.
📄	Nicht benutzte Elektroden in der Packung aufbewahren, die durch Falten der offenen Kante sorgfältig zu verschließen ist. Elektroden nie verwenden, wenn das Gel ausgetrocknet ist. Die Haltbarkeitsdauer in ungeöffnetem Zustand ist auf der Verpackung angegeben.
🚫	Latex-frei. Angegeben, wenn die Produkte Latex-frei sind.
🚫	PVC-frei. Angegeben, wenn die Produkte PVC-frei sind.
⚠	Nicht sterilisiert

### Vorsicht

- Oberflächen-Elektroden sollten nur von Fachleuten oder unter Anleitung von Fachleuten verwendet werden. Durch unvorsichtiges Abziehen der Elektrode können Hautverletzungen entstehen. Wenn Schwierigkeiten bei der Abnahme der Elektrode entstehen, das Klebemittel mit Wasser auflösen.

### Achtung

- Nur für einmaligen Gebrauch, für die Messung und die Aufzeichnung des elektrischen Potenzials der Haut.
- Bei chirurgischen Eingriffen die Elektroden möglichst weit entfernt vom elektrophysikalischen Bereich anbringen, um das Auftreten unerwünschten RF-Stroms zu minimieren.
- Elektroden in geöffneter Packung können austrocknen. Die Packung daher erst kurz vor Benutzung öffnen.
- Die Elektroden des Typs 700, 710, 714 (Erdung), 715, 725 und 726 (Cup) haben Anschlusskabel. 720 ist wahlweise mit vormontiertem Anschlusskabel und dezentralem Druckknopf lieferbar. 721 ist mit einem dezentralem Druckknopf lieferbar.



## Kasutamish juhend

Ühekordse kasutusega EKG elektroodid

## Eesti

Need kasutusjuhised on mõeldud kasutamiseks Ambu Surface EKG elektroodide puhul neurofüsioloogiliste uuringute ajal: Ambu Neuroline 700, 710, 714 (Ground), 715, 720, 721, 725, 726 (Cup).

### Vaadake kasutusjuhendit

**700 – 710 – 714 (Maanduselektrood) – 715:** tehke naha ettevalmistust abrasiivse materjaliga. Puhastage alkoholiga niisutatud tupsuga. Võtke elektrood kaitsepakendist välja ning asetage patsiendile. Elektroodi saab teiste mootmistee jaoks mujale asetada.

**720 – 721:** Puhastage nahk alkoholiga niisutatud tupsuga. Puhastage alkoholiga niisutatud tupsuga. Võtke elektrood kaitsepakendist välja ning asetage patsiendile. Elektroodi saab teiste mootmistee jaoks mujale asetada.

**725:** Puhastage nahk alkoholiga niisutatud tupsuga. Puhastage alkoholiga niisutatud tupsuga. Võtke elektrood kaitsepakendist välja ning asetage patsiendile.

**726 (Kausselektrood):** Valmistage skalp abrasiivse materjaliga ette. Pange kausselektroodile geeli, pastat või kleepeainet. Kinnitage kausselektrood skalbile.

### Üldised kasutusjuhised

- Elektroodide õige paigutuse määratakse kindlaks tavaliselt haigla/arsti poolt ja/või kaasalevade eeskirja/metoodika järgi.
- Eelnevalt kinnitatud elektroodijuhime võib ühendada otse monitoriga. Pärast monitorimist eemaldage elektrood nahalt (vt kotil olevaid juhiseid).
- Geelijaagi võib eemaldada paberkäterätiku või veega.
- Elektrood on ettenähtud ühekordseks kasutamiseks ja see tuleb vastavalt haigla või arsti juhistele likvideerida.

Sümbol	Näidustus
REF	Kataloog/Kataloogi number
LOT	Partii number
⌚	Kasutage enne Elektroodi tuleb kasutada enne pakendil näidatud kõlblikkusaaja lõppu.
⊗	Mitte kasutada korduvalt.
⚠	Ettevaatust, vaadata järele kaasasolevatest dokumentidest.
🌡	Temperatuuripiirangud. Säilitada avamata kottides temperatuuril vahemikus 10°C kuni 25°C.
🌡	Temperatuuripiirangud. Säilitada avamata kottides temperatuuril vahemikus 10°C kuni 40°C.
📅	Ülejäänud elektroode tuleb hoida kotis, mis on korralikult suletud lahtise ääre kahekorra keeramise teel. Ärge kunagi kasutage elektroodi, kui geel on ära kuivanud. Avamata koti säilivusajaks märkige kotile trükitud kõlblikkusaeg.
🧴	Ei sisalda lateksit. On märgitud, kui toode ei sisalda lateksit.
🧴	Ei sisalda PVC-d. On märgitud, kui toode ei sisalda PCV.
⚠	Pole steriliseeritud

### Hoiatused

- EKG elektroode võib kasutada ainult asjatundja või peale asjatundjaga konsulteerimist. Elektroodi hooletu eemaldamine võib põhjustada nahavigastust. Kui elektroodi on nahalt raske eemaldada, kasutage liimi lahustamisest vett.

### Ettevaatusabinõud

- Ainult ühekordseks kasutamiseks. Naha biopotentsiaalide jälgimiseks ja salvestamiseks.
- Kirurgiliste protseduuride ajal tuleb elektroodid panna nii kaugele kui võimalik elektrood-kirurgilisest piirkonnast, et minimeerida tahmatum raudsagedusvoolu tekkimist.
- Avatud kotis olevad elektroodid võivad ära kuivada, seetõttu ärge avage kotti enne kui vajalik.
- Elektroodi juhtmed on kinnitatud elektroodidele, mille tüüp on 700, 710, 714 (Maanduselektrood), 715, 725 ja 726 (Kausselektrood). 720 on kasutatav valikuga eelnevalt kinnitatud elektroodijuhmetest ja naaselektroodist. 721 on kasutatav naaselektroodiga.

## Instrucciones de uso

Electrodos de superficie desechables

## Español

Las siguientes instrucciones de uso son para la utilización de los Electrodoes de Superficie Ambu para exámenes neurofisiológicos: Ambu Neuroline 700, 710, 714 (Ground), 715, 720, 721, 725, 726 (Cup).

### Instrucciones de uso específicas del producto

**700 – 710 – 714 (Tierra) – 715:** Prepare la piel utilizando un producto abrasivo. Elimine la grasa por medio de una compresa con alcohol. Separe el electrodo de su revestimiento protector y aplíquelo. El electrodo se puede cambiar de posición para efectuar otras mediciones.

**720 – 721:** Prepare la piel utilizando un producto abrasivo. Elimine la grasa por medio de una compresa con alcohol. Separe el electrodo de su revestimiento protector y aplíquelo. Presione sobre el borde para conseguir la máxima adherencia. NO presione sobre la zona del sensor.

**725:** Prepare la piel utilizando un producto abrasivo. Elimine la grasa por medio de una compresa con alcohol. Aplique el gel antes de su uso. Separe el electrodo de su revestimiento protector y aplíquelo.

**726 (Cucharilla):** Prepare el cuero cabelludo utilizando un producto abrasivo. Aplique gel, pasta o adhesivo al electrodo de cucharilla. Acople la cucharilla al cuero cabelludo.

### Instrucciones de uso

- El posicionamiento correcto de los electrodos será determinado por el hospital/médico y/o el protocolo/procedimiento de aplicación.
- El cable integrado se puede conectar directamente al monitor. Al finalizar la monitorización, retire el electrodo de la piel (consulte las instrucciones de uso incluidas en el envoltorio).
- Los restos de gel se pueden eliminar con una toallita de papel o con agua.
- El electrodo es desechable y se deberá eliminar según las normas del hospital o del médico.

Símbolo	Indicaciones
REF	Número de referencia
LOT	Número de lote
⌚	Fecha de caducidad. Use los electrodos antes de la fecha de caducidad indicada en el envase
⊗	No reutilizable
⚠	Precaución, consulte la documentación adjunta
🌡	Límites de temperatura. Almacene el producto en la bolsa sin abrir a temperaturas entre 10°C/50°F y 25°C/77°F
🌡	Límites de temperatura. Almacene el producto en la bolsa sin abrir a temperaturas entre 10°C/50°F y 40°C/104°F
📅	Los electrodos sobrantes se deben almacenar en el envoltorio correctamente cerrado, doblando el borde abierto. Nunca utilice los electrodos si el gel se ha secado. Para la caducidad de las bolsas sin abrir, consulte la fecha de caducidad indicada en el envoltorio.
🧴	No contiene látex. Se indica cuando los productos no contienen látex
🧴	No contiene PVC. Se indica cuando los productos no contienen PVC
⚠	No esterilizado

### Precauciones

- Los electrodos de superficie sólo deben ser usados por o previa consulta con un especialista. Puede dañar la piel si el electrodo se retira sin el debido cuidado. Si tuviera dificultad al retirar el electrodo, puede usar agua para disolver el adhesivo.

### Precauciones

- Use individual exclusivamente. Para la monitorización y el registro del biopotencial sobre la piel.
- Durante las intervenciones quirúrgicas, los electrodos se deben situar lo más alejados posible de la zona electroquirúrgica para minimizar corrientes RF no deseadas.
- Para evitar que los electrodos se sequen en los envoltorios abiertos, no los abra hasta que sea necesario.
- Los electrodos del tipo 700, 710, 714 (Tierra), 715, 725 y 726 (Cucharilla) llevan un cable integrado. El modelo 720 está disponible con cable integrado o con corchete descentrado. El modelo 721 está disponible con corchete descentrado.

## Instructions d'utilisation

Electrode de surface à usage sur patient unique

Les présentes instructions d'utilisation concernent les électrodes de surface suivantes conçues pour des examens neurophysiologiques : Ambu Neuroline 700, 710, 714 (Ground), 715, 720, 721, 725, 726 (Cup).

### Mode d'emploi spécifique à chaque produit

**700 – 710 – 714 (Terre) – 715:** Préparer la peau à l'aide d'un abrasif. Dégraisser à l'aide d'un tampon d'alcool.

Décoller l'électrode de son support protecteur et l'appliquer sur la peau du patient. L'électrode peut être repositionnée pour d'autres mesures sur le même patient.

**720 – 721 :** Préparer la peau à l'aide d'un abrasif. Dégraisser à l'aide d'un tampon d'alcool.

Décoller l'électrode de son support protecteur et l'appliquer sur la peau du patient. Appuyer sur le bord de l'électrode afin de garantir une adhésivité maximale. NE PAS appuyer sur la zone du capteur.

**725 :** Préparer la peau à l'aide d'un abrasif. Dégraisser à l'aide d'un tampon d'alcool. Appliquer le gel avant l'utilisation. Décoller l'électrode de son support protecteur et l'appliquer sur la peau du patient.

**726 (Cupule) :** Préparer le cuir chevelu à l'aide d'un abrasif. Appliquer le gel, les pâtes et l'adhésif sur l'électrode à cupule. Fixer la cupule sur le cuir chevelu.

### Mode d'emploi général

- L'emplacement correct des électrodes est généralement déterminé par l'hôpital/le médecin et/ou le protocole/procédures locaux.
- Le câble pré-fixé peut être directement connecté au dispositif de contrôle. Au terme du monitoring, enlever l'électrode de la peau (cf. mode d'emploi sur le sachet).
- Les résidus de gel peuvent être enlevés à l'eau ou à l'essuie-tout.
- L'électrode est prévue pour un usage unique et doit être jetée conformément aux instructions de l'hôpital ou du médecin.

Symbole	Légende
REF	Référence du catalogue
LOT	Numéro de série
⌚	Utiliser jusque. L'électrode doit être utilisée avant la date de péremption indiquée sur l'emballage
⊗	Ne pas réutiliser
⚠	Attention, voir notice d'instructions
🌡	Conservier en sachet fermé à une température comprise entre 10 °C et 25 °C
🌡	Conservier en sachet fermé à une température comprise entre 10 °C et 40 °C
📅	Les électrodes restantes doivent être conservées dans le sachet correctement fermée, en repliant le bord ouvert. Elles doivent être utilisées dans les 30 jours qui suivent l'ouverture du sachet. Pour la durée de conservation des électrodes en sachet scellé, se reporter à la date de péremption indiquée sur le sachet.
🧴	Sans latex. Mentionné lorsque les produits ne contiennent pas de latex
🧴	Sans PVC. Mentionné lorsque les produits ne contiennent pas de PVC
⚠	Non stérilisé

### Attention

- Les électrodes de surface ne doivent être utilisées que par ou en consultation avec des spécialistes. Un retrait brutal de l'électrode peut blesser la peau. Si l'électrode s'avère difficile à retirer, utiliser de l'eau pour dissoudre l'adhésif.

### Précautions

- Exclusivement à usage sur patient unique. Pour monitoring et enregistrement des biopotentiels sur la peau.
- Lors des procédures chirurgicales, les électrodes doivent être placées aussi loin que possible de la zone électro-chirurgicale afin de réduire l'intensité de courant RF indésirable.
- Il est recommandé de n'ouvrir la pochette qu'au moment de l'utilisation des électrodes afin de minimiser tout risque d'assèchement du gel.
- Les câbles sont fixés aux électrodes de type 700, 710, 714 (Terre), 715, 725 et 726 (Cupule). 720 est disponible avec un pré-câblage et un bouton pression excentré. 721 est disponible avec un bouton pression excentré.

## Οδηγίες χρήσης

Ηλεκτρόδια επιφανείας για έναν ασθενή

## Ελληνικά

Αυτές οι οδηγίες χρήσης προορίζονται για τα ακόλουθα ηλεκτρόδια επιφανείας της Ambu για νευροφυσιολογικές εξετάσεις: Ambu Neuroline 700, 710, 714 (Ground), 715, 720, 721, 725, 726 (Cup).

### Οδηγίες χρήσης ειδικές ανά προϊόν

**700 – 710 – 714 (Γείωση) – 715:** Προετοιμάστε το δέρμα χρησιμοποιώντας κάποιο λειαντικό μέσο. Αφαιρέστε την προστατευτική επένδυση από το ηλεκτρόδιο και τοποθετήστε το. Το ηλεκτρόδιο μπορεί να επανατοποθετηθεί και για άλλες μετρήσεις.

**720 – 721:** Προετοιμάστε το δέρμα χρησιμοποιώντας κάποιο λειαντικό μέσο. Αφαιρέστε το λίκος καθαρίζοντας με οινόπνευμα. Αφαιρέστε την προστατευτική επένδυση από το ηλεκτρόδιο και τοποθετήστε το. Πιέστε την άκρη του για να διασφαλίσετε ότι έχει κολλήσει πλήρως. ΜΗΝ πιέζετε πάνω στην περιοχή του αισθητήρα.

**725:** Προετοιμάστε το δέρμα χρησιμοποιώντας κάποιο λειαντικό μέσο. Αφαιρέστε το λίκος καθαρίζοντας με οινόπνευμα. Εφαρμόστε τη γέλη πριν την χρήση. Αφαιρέστε την προστατευτική επένδυση από το ηλεκτρόδιο και τοποθετήστε το.

**726 (Κυρτωτό):** Προετοιμάστε το τριχωτό της κεφαλής χρησιμοποιώντας κάποιο λειαντικό. Εφαρμόστε γέλη, πάστα ή κολλητική ουσία στο κυρτωτό ηλεκτρόδιο. Τοποθετήστε το κυρτωτό ηλεκτρόδιο στο τριχωτό της κεφαλής.

**Γενικές οδηγίες χρήσης**

- Η σωστή τοποθέτηση των ηλεκτροδίων καθορίζεται συνήθως από το νοσοκομείο/ατρό και/ή από το τοπικό πρωτόκολλο/διαδικασία.
- Το προ-τοποθετημένο καλώδιο απαγωγής μπορεί να συνδεθεί απευθείας στη συσκευή παρακολούθησης. Μετά την παρακολούθηση, αφαιρέστε το ηλεκτρόδιο από το δέρμα (ανταρτές στις οδηγίες χρήσης που βρίσκονται πάνω στην συσκευασία).
- Υπολειμμένα γέλη/μπορούν να αφαιρεθούν με χάρτινη πετσέτα ή νερό.
- Το ηλεκτρόδιο είναι μιας χρήσης και πρέπει να απορριφθεί σύμφωνα με τις οδηγίες του νοσοκομείου ή του ιατρού.

Σύμβολο	Ένδειξη
REF	Αριθμός καταλόγου
LOT	Αριθμός εντοπισμού
⌚	Ημερομηνία λήξης. Το ηλεκτρόδιο πρέπει να χρησιμοποιηθεί πριν από την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στη συσκευασία
⊗	Μην το επαναχρησιμοποιείτε
⚠	Προσοχή, συμβουλευθείτε τα συνοδευτικά έγγραφα
🌡	Περιορισμός θερμοκρασίας. Φυλάσσετε τις μη ανοιγμένες συσκευασίες σε θερμοκρασία μεταξύ 10°C/50°F και 25°C/77°F
🌡	Περιορισμός θερμοκρασίας. Φυλάσσετε τις μη ανοιγμένες συσκευασίες σε θερμοκρασία μεταξύ 10°C/50°F και 40°C/104°F
📅	Τα απομειναντα ηλεκτρόδια πρέπει να φυλάσσονται μέσα στο σακουλάκι, το οποίο κλείνει καλά αναδιπλώνοντας το ανοιχτό άκρο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τα ηλεκτρόδια εάν η γέλη έχει ξεραθεί. Για τη διάρκεια ζωής των μη ανοιγμένων συσκευασιών, ανατρέξτε στην ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στο σακουλάκι
🧴	Δεν περιέχει λάτεξ. Αναγράφεται όταν τα προϊόντα δεν περιέχουν λάτεξ
🧴	Δεν περιέχει PVC. Αναγράφεται όταν τα προϊόντα δεν περιέχουν PVC.
⚠	Μη αποστειρωμένο

### Σημεία προσοχής

- Τα ηλεκτρόδια επιφανείας πρέπει να χρησιμοποιηθούν μόνο από ειδικούς ή με τη συμβουλή ειδικών. Η απρόσεκτη αφαίρεση του ηλεκτροδίου μπορεί να προκαλέσει ζημία στο δέρμα. Εάν η αφαίρεση του ηλεκτροδίου είναι δύσκολη, χρησιμοποιήστε νερό για να διαλυθεί το αυτοκόλλητο.

### Προφυλάξεις

- Χρήση μόνο από έναν ασθενή. Για την παρακολούθηση και την καταγραφή βιοδυναμικού πάνω στο δέρμα.
- Κατά τη διάρκεια χειρουργικών διαδικασιών, τα ηλεκτρόδια πρέπει να τοποθετούνται όσο το δυνατόν μακρύτερα από την ηλεκτροχειρουργική περιοχή για την ελαχιστοποίηση ανεπιθύμητων ρευμάτων RF.
- Τα ηλεκτρόδια σε ανοικτή συσκευασία μπορεί να αποξηρανθούν, συνεπώς, μην ανοίγετε τις συσκευασίες μέχρι να τις χρησιμοποιήσετε.
- Καλώδια απαγωγής είναι συνδεδεμένα στους τύπους ηλεκτροδίων 700, 710, 714 (Γείωση), 715, 725, και 726 (Κυρτωτό). Το 720 διατίθεται με προτοποθετημένα καλώδια απαγωγής και με κουμπι-οσούτα αντιστάθμισης. Το 721 διατίθεται με κουμπι-οσούτα αντιστάθμισης.

## Istruzioni d'uso

Elettrodi di superficie di uso individuale

## Italiano

Le presenti istruzioni d'uso concernono i seguenti elettrodi di superficie Ambu per esami neurofisiologici: Ambu Neuroline 700, 710, 714 (Ground), 715, 720, 721, 725, 726 (Cup).

### Istruzioni d'uso specifiche per ciascun prodotto

**700 – 710 – 714 (Terra) – 715:** preparare la pelle usando della pasta abrasiva. Sgrassarla per mezzo di un tampone con alcol.

Togliere l'elettrodo dalla capsula di protezione ed applicarlo. L'elettrodo può essere riposizionato per delle altre misurazioni.

**720 – 721:** preparare la pelle usando della pasta abrasiva. Sgrassarla per mezzo di un tampone con alcol. Togliere l'elettrodo dalla capsula di protezione ed applicarlo. Premere sui bordi per garantire la massima aderenza. NON premere sulla superficie del sensore.

**725:** preparare la pelle usando della pasta abrasiva. Sgrassarla per mezzo di un tampone con alcol. Applicare il gel prima dell'uso. Togliere l'elettrodo dalla capsula di protezione ed applicarlo.

**726 (Coppetta):** preparare il cuoio capelluto usando della pasta abrasiva. Applicare il gel, la pasta e l'adesivo sull'elettrodo a coppetta. Fissare la coppetta sul cuoio capelluto.

### Istruzioni d'uso generali

- Il corretto posizionamento degli elettrodi viene generalmente determinato dall'ospedale/medico e/o protocollo/procedure locali.
- Il filo conduttore premontato può essere collegato direttamente al dispositivo di controllo. Dopo aver ultimato il monitoraggio, rimuovere l'elettrodo dalla pelle (consultare le istruzioni per l'uso riportate sulla confezione).
- Eliminare il gel residuo con tovagliette di carta o acqua.
- L'elettrodo è monouso e va smaltito conformemente alle istruzioni dell'ospedale o del medico.

Simbolo	Indicazione
REF	Numero di catalogo
LOT	Numero di lotto
⌚	Utilizzare fino alla data indicata. L'elettrodo deve essere utilizzato prima della data di scadenza indicata sulla confezione.
⊗	Non riutilizzare
⚠	Attenzione, consultare la documentazione allegata.
🌡	Limiti di temperatura. Conservare in confezioni chiuse a temperature tra 10°C/50°F e 25°C/77°F.
🌡	Limiti di temperatura. Conservare in confezioni chiuse a temperature tra 10°C/50°F e 40°C/104°F.
📅	Una volta aperta la confezione, gli elettrodi non utilizzati devono essere conservati nella confezione opportunamente richiusa ripiegando il bordo aperto. Non utilizzare mai gli elettrodi se il gel si è essiccato. Per la durata di conservazione delle confezioni chiuse, vedere la data di scadenza impressa sulla confezione.
🧴	Senza lattice. Indicazione presente se i prodotti in questione non contengono lattice.
🧴	Senza PVC. Indicazione presente se i prodotti in questione non contengono PVC.
⚠	Non sterilizzato

### Attenzione

- Gli elettrodi di superficie non devono essere usati che da personale specializzato o sotto la sua supervisione. La rimozione dell'elettrodo, se effettuata senza opportuna cautela, può danneggiare la pelle. Se l'elettrodo è difficile da rimuovere usare dell'acqua per sciogliere l'adesivo.

### Precauzioni

- Elettrodi esclusivamente per uso individuale. Per il monitoraggio e la registrazione di biopotenziali sulla pelle.
- Durante gli interventi chirurgici gli elettrodi devono essere posizionati il più lontano possibile dalla zona elettrochirurgica per minimizzare il rischio di correnti RF non desiderate.
- Dato che gli elettrodi conservati in confezione aperta rischiano di seccarsi, si raccomanda di aprire la confezione solo quando è necessario.
- I fili conduttori sono in dotazione agli elettrodi del tipo 700, 710, 714 (Terra), 715, 725 e 726 (Coppetta). 720 è disponibile con una gamma di fili conduttori premontati e clip a bottone decentrato. 721 è disponibile con clip a bottone decentrato.

## 使用方法

単独患者用表面電極

## 日本語

これらの使用法は、次の神経生理学検査用 Ambu 表面電極を対象としています： Ambu Neuroline 700、710、714 (Ground)、715、720、721、725、726 (Cup)。

### 製品固有の使用法

**700 – 710 – 714 (アース型) – 715：** スポンジパッドを使用して、肌をこすってきれいにします。 アルコールで湿らせた綿棒を使用して、油分を取り除きます。

保護用の裏張りから電極を剥ぎ取り、対象に当てます。 別の測定のために電極の位置を移動させても構いません。

**720 – 721：** スポンジパッドを使用して、肌をこすってきれいにします。 アルコールで湿らせた綿棒を使用して、油分を取り除きます。 保護用の裏張りから電極を剥ぎ取り、対象に当てます。 しっかりと接着するように綿を押し付けます。 センサ部分の上からは押し付けなくても大丈夫です。

**725：** スポンジパッドを使用して、肌をこすってきれいにします。 アルコールで湿らせた綿棒を使用して、油分を取り除きます。 使用前にジェルを塗布します 保護用の裏張りから電極を剥ぎ取り、対象に当てます。

**726 (カップ型)：** スポンジパッドを使用して、肌をこすってきれいにします。 カップ電極にジェルやペースト、接着剤などを塗布します。 カップを頭皮に付けます。

### 一般的な使用法

- 電極の適切な配置は、通常は病院や医師、ならびに地域のプロトコルや手順によって異なります。
- あらかじめ取り付けられたリード線は、モニター装置に直接接続することができます。 モニタリングを終えたら、電極を肌から取り外します (ポーチの使用法を参照)。
- ペーパータオルや水で、ジェルの残留物を取り除くことができます。
- 電極は使い捨てのため、病院や医師のガイドラインに従って廃棄する必要があります。

記号	指示
REF	カタログ／カタログ番号
LOT	追跡番号
⌚	使用期限。 電極はパッケージに記された使用期限日を経る前に使用する必要があります。
⊗	再使用禁止
⚠	警告－添付された資料を参照
🌡	温度制限。 未開封のポーチに入れて、10°C/50°F から 25°C/77°F までの温度範囲内で保管してください。
🌡	温度制限。 未開封のポーチに入れて、10°C/50°F から 40°C/104°F までの温度範囲内で保管してください。
📅	残りの電極はポーチに立てて保管する必要があります。 ポーチの開いた側を折り曲げて、しっかりと閉じてください。 ジェルが乾燥している場合は決して電極を使用しないでください。 未開封のポーチの保管有効期間に関しては、ポーチに印刷された期限日を参照してください。
🧴	ラテックスは含まれていません。 ラテックスが含まれていない製品に記載されます
🧴	PVC は含まれていません。 PVC が含まれていない製品に記載されます
⚠	未滅菌

### 警告：

- 表面電極は、必ず専門家、あるいは専門家の指導のもとで使用してください。 電極を不注意に取り外すと、肌を傷つける恐れがあります。 電極の取り外しが困難な場合は、水を使用して接着剤を溶かします。

### 安全上の注意

- 単独の患者に対してのみ使用できます。 肌の生体電位をモニター・記録することを目的としています。
- 外科手術の間は、電極を可能な限り電気外科領域から離して、不必要な RF 電流を最小限に抑える必要があります。
- ポーチを開くと電極が乾燥してしまう可能性があるため、必要なとき以外はポーチを開かないでください。
- リード線は次のタイプの電極に取り付けられています： 700、710、714 (アース型)、715、725、726 (カップ型)。 720 には、リード線およびオフセット スナッチボタンがあらかじめ取り付けられたオプションも用意しています。 721 は、オフセット スナッチボタンも付属しています。



Lietošanas pamācība  
Vienreizējās izmantošanas virsmas elektrodi

Latviski

Šīs instrukcijas ir paredzētas šādiem neirofizioloģisko izmeklēšanu Ambu Surface elektrodiem : Ambu Neuroline 700, 710, 714 (Ground), 715, 720, 721, 725, 726 (Cup).

**Produkta īpašās lietošanas instrukcijas**  
**700 – 710 – 714 (Zeme) – 715:** Sagatavojiet ādu, izmantojot abrazīvu. Attaukojiet, izmantojot alkohola mērcētu audumu.  
Nenemiet elektroda aizsargājošo oderi un pielieciet to. Elektrodu var repozicionēt citiem mērījumiem.  
**720 – 721:** Sagatavojiet ādu, izmantojot abrazīvu. Attaukojiet, izmantojot alkohola mērcētu audumu. Nenemiet elektroda aizsargājošo oderi un pielieciet to. Nospiediet uz malas, lai nodrošinātu maksimālu pieguļšanu. NEŠPIEDIET pār sensora laukumu.  
**725:** Sagatavojiet ādu, izmantojot abrazīvu. Attaukojiet, izmantojot alkohola mērcētu audumu. Pirms lietošanas uzlieciet želeju. Nenemiet elektroda aizsargājošo oderi un pielieciet to.  
**726 (Kauss):** Sagatavojiet skalpu, izmantojot abrazīvu. Uzlieciet želeju, pastas vai limi uz kausa elektroda. Pielieciet kausu pie skalpa.

**Vispārīgās lietošanas instrukcijas**  
• Pareizo elektrodu novietošanas vietu parasti nosaka slimnīca/ārsts un/vai vietējais protokols/procedūras.  
• Iepriekš pievienoto galveno vadu var tieši savienot ar novērošanas iekārtu. Pēc novērošanas nenemiet elektrodu no ādas (skatīt maiņa lietošanas instrukcijas).  
• Želejas atliekas var noņemt, izmantojot papīra dvieļi vai ūdeni.  
• Elektrods ir paredzēts vienreizējai lietošanai, un tas jāiznīcina saskaņā ar slimnīcas vai ārstā norādījumiem.

Simbols	Nozīme
REF	Katalogs/Kataloga numurs
LOT	Trasējambības numurs
	Lietot līdz norādītajam termiņam. Elektrods jāizmanto pirms lietošanas termiņa, kas norādīts uz iepakojuma.
	Neizmantojiet vēlreiz
	Uzmanību, skatīt pavaddokumentus
	Temperatūras ierobežojums. Uzglabāt neatvērtos maisiņos temperatūrā no 10°C/50°F līdz 25°C/77°F
	Temperatūras ierobežojums. Uzglabāt neatvērtos maisiņos temperatūrā no 10°C/50°F līdz 40°C/104°F.
	Atlikušie elektrodi jāuzglabā cieši aizvērtā maišnā, nolokot to atvērto malu. Nekad nelietojiet elektrodus, ja želeja ir izžuvusi. Par neatvērtā maišņa uzglabāšanas laiku, lūdzu, uzskatiet uz maišņa drukāto lietošanas termiņu.
	Nesatur lateksu. Tiek paziņots, kad produkti nesatur lateksu.
	Nesatur PVC. Tiek paziņots, kad produkti nesatur PVC.
	Nav sterilizēts

**Bridinājumi**  
• Virsmas elektrodi jāizmanto tikai speciālistiem vai pēc konsultēšanās ar speciālistiem. Neuzmanīga elektrodu noņemšana var izraisīt ādas bojājumus. Ja elektrodu ir grūti noņemt, izmantojiet ūdeni, lai izšķīdinātu želeju.

**Piesardzība**  
• Vienīgi vienreizējai lietošanai Biopotenciāla uz ādas novērošanai un ierakstīšanai.  
• Kirurģisko procedūru laikā elektrodi jānovieto cik vien iespējams tālu no elektro - kirurģiskās vietas, lai minimizētu nevēlamo RF strāvas plūsmu.  
• Elektrodi atvērtā maišnā var izžūt, tādēļ neatveriet maišņu, kamēr tas nav nepieciešams.  
• Galvenie vadi ir savienoti ar elektrodu tipiem 700, 710, 714 (Zeme), 715, 725 un 726 (Kauss). 720 ir pieejams ar izvēli - sākotnējā pievienotā vadi un atvienota nospižama poga. 721 ir pieejams ar nepievienotu nospižamu pogu.

Naudojimosi taisyklēs  
Vienkartinīai paciento paviršinīai elektrodoi

Lietuviškai

Šios naudojimosi taisyklės yra skirtos šiems „Ambu“ paviršiniams elektrodams, naudojamiems neirofiziologiniam tyrimui: „Ambu Neuroline 700“, 710, 714 (Ground), 715, 720, 721, 725, 726 (Cup).

**Produkto specifinės naudojimosi taisyklės**  
**700 – 710 – 714 (Žemė) – 715:** Paruoškite odą naudodami abrazyvą. Nuvalykite riebalus šluoste su alkoholiu.  
Nuplėškite apsauginę plėvelę nuo elektrodo ir jį prilipdykite. Elektrodas gali būti lipdomas kitų matavimų metu.  
**720 – 721:** Paruoškite odą naudodami abrazyvą. Nuvalykite riebalus šluoste su alkoholiu. Nuplėškite apsauginę plėvelę nuo elektrodo ir jį prilipdykite. Spauskite krašta tam, kad pasiektumėte maksimalią adheziją. NEŠPAUSKITE virš jutiklio.  
**725:** Paruoškite odą naudodami abrazyvą. Nuvalykite riebalus šluoste su alkoholiu. Užtepkite gelio prieš naudodami. Nuplėškite apsauginę plėvelę nuo elektrodo ir jį prilipdykite.  
**726 (Taurelė):** Paruoškite skalpą naudodami abrazyvą. Užtepkite gelio, pastos ar adhezy ant taurelės formos elektrodo. Padėkite „taurelę“ ant skalpo.

**Bendrosios naudojimo instrukcijos**  
• Teisingas elektrodų uždėjimas paprastai yra apibrėžiamas ligoninės, gydytojo ir (ar) vietinio protokolo (procedūrų).  
• Jei elektrodas tiekiamas su pritvirtintu švininiu laidu, jis gali būti prijungtas tiesiai prie EKG monitoravimo aparato. Po monitoravimo nuimkite elektrodą nuo odos (žiūrėti naudojimo instrukcijas, esančias ant maišelio).  
• Likęs gelis gali būti nuvalytas rankšluosčiu ar nuplautas vandeniu.  
• Pagal ligininės bei gydytojo reikalavimus, elektrodas turi būti išmetamas, nes jis yra vienkartinis.

Simbolis	Reikšmė
REF	Katalogas/Katalogo numeris
LOT	Atsekamas numeris
	Galiajo iki Elektrodių turi būti panaudoti iki galiojimo laiko, norodyto ant pakuočės, pabaigos.
	Pakartotinai naudoti draudžiama
	Dėmesio, informacijos ieškote pridėtuose dokumentuose
	Temperatūros ribos. Neatidarytus maišelius laikykite 10°C/50°F - 25°C/77°F temperatūroje
	Temperatūros ribos. Neatidarytus maišelius laikykite 10°C/50°F - 40°C/104°F temperatūroje
	Like elektrodių turi būti laikomi tinkamai uždarytame maišelyje, užlenktu atviru kraštu. Niekada nenaudokite elektrodų, jei išdžiūva gelis. Neatidaryto maišelio laikymo terminas nurodytas ant maišelio.
	Be latekso. Nurodoma, kai produktuose nėra latekso.
	Be PVC. Nurodoma, kai produktuose nėra PVC.
	Nesterilizuotas

**Išpėjimai**  
• Paviršiniai elektrodai turi būti naudojami tik pasitarus su specialistu. Neatsargus elektrodo nuėmimas gali pažeisti odą. Jei sunku nuimti elektrodą, lipniai medžiagai ištripinti naudokite vandenį.

**Atsargumo priemonės**  
• Naudoti vienam pacientui. Biopotencialų ant odos monitoravimui ir įrašymui.  
• Norėdami sumažinti nepageidaujamą elektromagnetinį lauką, operacijų metu elektrodus priklijuokite kaip įmanoma toliau nuo elektrochirurginio ploto.  
• Atidarytame maišelyje elektrodai gali išdžiūti, todėl neatidarinėkite maišelio, kol tai nėra būtina.  
• Švininiai laidai prijungti prie šių elektrodų tipų: 700, 710, 714 (Žemė), 715, 725 and 726 (Taurelė). Galima pasirinkti 720 su pritvirtintu švininiu laidu ar nuimamu segtuku. 721 išleidžiamas su nuimamu segtuku.

Használati útmutató  
Egy betegnél használható felületi elektródák

Magyar

A használati útmutató a következő neurofiziológiai vizsgálatok alatt alkalmazott Ambu felületi elektródákra vonatkozik: 700, 710, 714 (Ground), 715, 720, 721 és 725, 726 (Cup).

**Termékspecifikus használati utasítás**  
**700, 710, 714 (Föld) és 715:** Erdes anyag használatával készítse elő a bőrfelületet, és alkoholos vattával zsírtalanítsa.  
Használatához vegye ki az elektródot a védőtokból. Az elektróda további mérésekhez is újrafelhasználható.  
**720 és 721:** Erdes anyag használatával készítse elő a bőrfelületet, és alkoholos vattával zsírtalanítsa. Használatához vegye ki az elektródot a védőtokból. Nyomja meg a peremét a maximális tapadás biztosítása érdekében. NE nyomja túl az érzékelési területet.  
**725:** Erdes anyag használatával készítse elő a bőrfelületet, és alkoholos vattával zsírtalanítsa. Használat előtt kenjen rá gél.  
Használatához vegye ki az elektródot a védőtokból.  
**726 (Harang):** Erdes anyag használatával készítse elő a fej bőrfelületét. Használat előtt kenjen gél, krémot vagy kötőanyagot az elektróda korongjára. Helyezze a korongot a fejbőrre.

**Általános használati utasítás**  
• Az elektródák megfelelő elhelyezését jellemzően a kórház/az orvos és/vagy a helyi protokoll/eljárás határozza meg.  
• A előzőleg csatlakoztatott vezetődrt közvetlenül rákérthető a monitorizáló készülékre. A monitorozás után távolítsa el az elektródot a bőrről (kövesse a tasakban található használati utasítást).  
• A visszamaradt gél papírtörölközővel vagy vízzel eltávolítható.  
• Az elektróda eldobható, és a kórházi vagy orvosi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Szimbólum	Javallat
REF	Katalógus/Katalógusszám
LOT	Követési szám
	Felhasználhatóság ideje. Az elektródot a dobozon található lejárati idő előtt kell felhasználni
	Ne használja fel újra
	Figyelem! Nézze át a mellékelt dokumentumokat!
	Hőmérsékleti megkorítás. Ki nem nyitott tasakokban tárolja, 10°C/50°F és 25°C/77°F közötti hőmérsékleten.
	Hőmérsékleti megkorítás. Ki nem nyitott tasakokban tárolja 10°C/50°F és 40°C/104°F közötti hőmérsékleten.
	A megmaradt elektródákat a gondosan bezárt, nyitott szélénél behajtott tasakban kell tárolni. Soha ne használja az elektródot, ha a gél kiszáradt. A ki nem nyitott tasakok felhasználási idejének meghatározásához kérjük, nézze meg a tasak tetejére nyomtatott lejárati dátumot.
	Nem tartalmaz latexet. Akkor szerepel feliratként, ha a termék latexmentes.
	Nem tartalmaz PVC-t. Akkor szerepel feliratként, ha a termék PVC-mentes.
	Nem sterilizált

**Figyelmeztetések**  
• A felületi elektródákat csak szakértő használhatja, vagy szakértővel való konzultálás közben lehet alkalmazni. Az elektróda gondatlan eltávolítása sérülést okozhat a bőrön. Amennyiben az elektródot nehéz eltávolítani, használjon vizet a ragasztó leoldásához.

**Figyelmeztetés**  
• Csak egyetlen betegnél alkalmazható. Az életfunkciók – bőrön keresztül – monitorozására és rögzítésére használatos.  
• Műtétek során az elektródákat a lehető legtávolabb kell elhelyezni az elektromos mütéti területtől, hogy minimalizáljuk a nem kívánt radiofrekvenciás zavaró jelek kialakulásának esélyét.  
• A kinyitott tasakban levő elektródák kiszáradhatnak, ezért a tasakot ne nyissa ki s szükségesenl korábban.  
• Vezetődrtök az alábbi elektródatípusokhoz vannak mellékelve: 700, 710, 714 (Föld), 715, 725 és 726 (Harang). A 720 előzőleg csatlakoztatott vezetődrtótal és offset patenttel vásárolható meg. A 721 offset patenttel vásárolható meg.

Gebruiksaanwijzing  
ECG-wegwerpelektroden

Nederlands

Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld voor de volgende wegwerpelektroden voor neurofysiologisch onderzoek van Ambu: Ambu Neuroline 700, 710, 714 (Ground), 715, 720, 721, 725, 726 (Cup).

**Gebruiksaanwijzing**  
**700 – 710 – 714 (Grond) – 715:** Maak de huid klaar door een schuurmiddel te gebruiken. Ontvet met een alcoholdoekje.  
Haal de elektrode van de achterkantbedekking en breng aan. De elektrode kan opnieuw gebruikt worden voor andere metingen.  
**720 – 721:** Maak de huid klaar door een schuurmiddel te gebruiken. Ontvet met een alcoholdoekje. Haal de elektrode van de achterkantbedekking en breng aan. Druk op de rand om maximale hechting te garanderen. Druk NIET op het sensoroppervlak.  
**725 – 721:** Maak de huid klaar door een schuurmiddel te gebruiken. Ontvet met een alcoholdoekje. Breng de gel aan voor gebruik. Haal de elektrode van de achterkantbedekking en breng aan.  
**726 (Cup):** Maak de hoofdhuid klaar door een schuurmiddel te gebruiken. Gebruik gel, pasta of kleefmateriaal. Bevestig de cup-elektrode op de hoofdhuid.

**Gebruiksaanwijzing**  
• De juiste plaatsing van de elektroden wordt bepaald door het ziekenhuis/de arts en/of plaatselijk geldende protocollen/procedures.  
• Als de elektrode wordt geleverd met af fabriek gemonteerde aansluitkabels, kunnen deze direct worden aangesloten op het ECG-apparaat. Verwijder de elektrodes na controle van de huid (zie de gebruiksaanwijzing en de verpakking).  
• Gelresten kunnen worden verwijderd met papieren doekjes of water.  
• De elektrode kan worden weggegooid en moet worden afgevoerd conform de richtlijnen van het ziekenhuis of de aanwijzingen van de arts.

Symbol	Betekenis
REF	Catalogus/Catalogusnummer
LOT	Traceringsnummer
	Houdbaarheidsdatum. De elektrode moet voor de vervaldatum op de verpakking worden gebruikt.
	Niet hergebruiken
	Waarschuwing, bijgevoegde documenten raadplegen
	Temperatuurbereik. Opslaan in ongeopende verpakking bij een temperatuur tussen 10°C/50°F en 25 °C/77 °F
	Temperatuurbereik. Opslaan in ongeopende verpakking bij een temperatuur tussen 10°C/50°F en 40 °C/104 °F
	Resterende elektroden moeten in de verpakking worden bewaard. Sluit deze goed af door de open kant dicht te vouwen. Gebruik de elektroden nooit als de gel is uitgedroogd. Zie voor de houdbaarheid van de ongeopende verpakkingen de vervaldatum op de verpakking.
	Geen latex. Betekent dat de producten vrij van latex zijn
	Geen PVC. Betekent dat de producten vrij van PVC zijn
	Niet gesteriliseerd

**Waarschuwingen**  
• ECG-elektroden mogen uitsluitend worden gebruikt door of in overleg met een arts. Bij het onzorgvuldig verwijderen van de elektrode kan de huid beschadigen. Als de elektrode moeilijk te verwijderen is, kan de kleefstof met water worden verdund.

**Voorzorgsmaatregelen**  
• Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Voor controle en registratie van het biopotential op de huid.  
• Bij chirurgische ingrepen dienen de elektroden zover mogelijk van het elektrochirurgisch gebied te worden aangebracht om de kans op ongewenste RF-stroom te minimaliseren.  
• Elektroden in een geopende verpakking kunnen uitdrogen. Open de verpakking pas als de elektrode nodig is.  
• Er bevinden zich aansluitkabels op de elektroden van het type 700, 710, 714 (Ground), 715, 725 en 726 (Cup). 720 is beschikbaar met een keuze uit af fabriek gemonteerde aansluitkabels en offset drukknop. 721 is beschikbaar met een offset drukknop.

Bruksveiledning  
EKG-elektroder til engangsbruk

Norsk

Denne bruksveiledningen gjelder følgende Ambu EKG-elektroder til neurofysiologiske undersøkelser: Ambu Neuroline 700, 710, 714 (Ground), 715, 720, 721, 725, 726 (Cup).

**Bruksveiledning for det spesifikke produktet**  
**700 – 710 – 714 (Jordelektrode) – 715:** Klargjør huden ved å skrubbe den grundig. Vask fettete områder med en desinfiserende serviett.  
Fjern elektrodene fra den beskyttende hylsen og plasser den på huden. Elektroden kan flyttes med tanke på andre målinger.  
**720 – 721:** Klargjør huden ved å skrubbe den grundig. Vask fettete områder med en desinfiserende serviett. Fjern elektrodene fra den beskyttende hylsen og plasser den på huden. Trykk kanten ned for å sikre maksimal klebeevne. Trykk IKKE på sensorområdet.  
**725:** Klargjør huden ved å skrubbe den grundig. Vask fettete områder med en desinfiserende serviett. Påfør geleen før bruk. Fjern elektrodene fra den beskyttende hylsen og plasser den på huden.  
**726 (Koppelektrode):** Klargjør hodebunnen ved å skrubbe den grundig. Påfør gele, pasta eller klebstoff på koppelektroden. Sett koppen fast på hodebunnen.

**Brukerveiledning**  
• Korrekt plassering av elektrodene bestemmes vanligvis av sykehuset/legen og/eller i samsvar med sykehusets regler/prosedyrer.  
• Den tilkoblede ledningen kan kobles direkte til apparatet. Fjern elektrodene fra huden etter overvåkningen (se bruksveiledning på posen).  
• Gelerester fjernes med en serviett eller vann.  
• Elektroden er kun til engangsbruk, og må kasseres i henhold til sykehusets eller legens retningslinjer.

Symbol	Indikasjon
REF	Katalog/Katalognummer
LOT	Sporingsnummer
	Utløpsdato. Elektroden må brukes før den utløpsdatoen som er angitt på pakningen
	Kun til engangsbruk
	Forsiktig – opplysninger finnes i den medfølgende dokumentasjonen
	Temperaturbegrensning. Oppbevares i uåpnet pose ved temperaturer mellom 10°C og 25°C
	Temperaturbegrensning. Oppbevares i uåpnet pose ved temperaturer mellom 10°C og 40°C
	Ubrukte elektroder oppbevares i posen, som lukkes helt ved å brette ned den åpne kanten. Bruk aldri elektroder dersom geleen er tørket ut. Utløpsdatoen for uåpnede poser står på posen.
	Inneholder ikke lateks. Opplyses når produktet ikke inneholder lateks
	Inneholder ikke PVC. Opplyses når produktet ikke inneholder PVC
	Ikke sterilisert

**Forsiktig:**  
• EKG-elektroder må kun brukes av eller etter samråd med spesialister. Dersom elektrodene fjernes uforsettlig, kan det skade huden. Bruk vann til å løse opp klebemidlet dersom elektrodene er vanskelig å få av.

**Forholdsregler**  
• Kun til engangsbruk. For overvåkning og registrering av biopotensial på huden.  
• Ved kirurgiske inngrep må elektroder plasseres så langt unna det elektrokirurgiske området som mulig for å minske uønsket radiofrekvensstrøm.  
• Elektroder i en åpent pose kan tørke ut. Posen bør derfor ikke åpnes før det er nødvendig.  
• Ledninger festes på elektrodetype 700, 710, 714 (Jordelektrode), 715, 725 og 726 (Koppelektrode). 720 kan fæes med flere forskjellige tilkoblete ledninger og offset-trykknapper. 721 kan fæes med offset-trykknapp.

Wskazówki do stosowania  
Elektrody powierzchniowe do użytku u pojedynczego pacjenta

Polski

Niniejsza instrukcja dotyczy następujących elektrod powierzchniowych Ambu do badań neurofizjologicznych: Ambu Neuroline 700, 710, 714 (Ground), 715, 720, 721, 725, 726 (Cup).

**Szczegółowa instrukcja użycia produktu**  
**700 – 710 – 714 (Uziemiające) – 715:** Oczyszczyć skórę przy pomocy peelingu. Wysuszyć skórę przcierając ją gazą nasączoną alkoholem.  
Zdjąć nakładkę z elektrody i użyć elektrody. Aby wykonać inne pomiary, można zmieniać pozycję elektrody.  
**720 – 721:** Oczyszczyć skórę przy pomocy peelingu. Wysuszyć skórę przcierając ją gazą nasączoną alkoholem. Zdjąć nakładkę z elektrody i użyć elektrody. Przycisnąć na brzegach, aby zapewnić maksymalne przyleganie. NIE przyciskać czujnika.  
**725:** Oczyszczyć skórę przy pomocy peelingu. Wysuszyć skórę przcierając ją gazą nasączoną alkoholem. Przed użyciem, nałożyć żel. Zdjąć nakładkę z elektrody i zamocować elektrodę.  
**726 (Miseczkowe):** Oczyszczyć skórę głowy przy pomocy peelingu. Nałożyć żel, pastę do mocowania lub środek klejący na elektrodę miseczkową. Zamocować elektrodę miseczkową do skóry głowy.

**Ogólna instrukcja użycia**  
• Odpowiednie umiejscowienie elektrod jest najczęściej określane przez szpital/lekarza i/lub miejscowy protokół/miejscowe procedury.  
• Jeśli elektroda posiada żył kabel, można go podłączyć bezpośrednio do urządzenia monitorującego. Po zakończeniu monitorowania, zdejmij elektrody ze skóry (patrz wskazówki na opakowaniu).  
• Resztki żelu można usunąć wodą lub przy pomocy ręczników papierowych.  
• Elektroda służy do jednorazowego użytku i należy się jej pozbyć według wytycznych szpitalnych lub wskázówek lekarza.

Symbol	Wskazanie
REF	Katalog/Numer katalogowy
LOT	Numer umożliwiający jednoznaczna identyfikację
	Data ważności. Elektrode należy wykorzystać przed datą ważności podaną na opakowaniu
	Nie używać ponownie
	Uwaga, zapoznaj się z dołączoną dokumentacją
	Ograniczenia temperatury. Przechowywać w zamkniętych torebkach w temperaturze 10-25°C
	Ograniczenia temperatury. Przechowywać w zamkniętych torebkach w temperaturze 10-40°C
	Nie używane elektrody powinny być przechowywane w torebce, odpowiednio zamkniętej poprzez złożenie otwartej części torebki. Nie używać elektrod po wyschnięciu żelu. Aby dowiedzieć się jaki jest dopuszczalny czas przechowywania, spojrzę na datę ważności wydrukowaną na torebce.
	Bez lateksu. Informacja, że produkt nie zawiera lateksu jest podana.
	Bez polichloru winylu. Podaje się, gdy produkt nie zawiera polichloru winylu
	Nie sterylizowane

**Uwaga**  
• Elektrody powierzchniowe powinny być używane przez specjalistów lub po konsultacji z nimi. Można spowodować uszkodzenia skóry poprzez nieostrożne odczepianie elektrody. W przypadku, gdy elektrody nie można swobodnie odczepić, należy użyć wody, aby rozpuścić środek klejący.  
**Środkii ostrożności**  
• Tylko do użytku u pojedynczego pacjenta. Do monitorowania i zapisu biopotencjału na skórze.  
• Podczas zabiegów chirurgicznych, elektrody należy umieścić jak najdalej od miejsca elektrochirurgicznego w celu zmniejszenia niepotrzebnego przepływu prądu RF.  
• Elektrody mogą wyschnąć w otwartej torebce, dlatego nie otwieraj torebki dopóki nie będzie to konieczne.  
• Do elektrod typu 700, 710, 714 (Uziemiających), 715, 725 i 726 (Miseczkowych) podłączone są kable. Typ 720 dostępny jest z kilkoma rodzajami kabli i zatrzaskiem dociskowym. Typ 721 dostępny jest z zatrzaskiem dociskowym.

**Ambu** 



Ambu A/S  
Baltorpbakken 13  
DK-2750 Ballerup  
Denmark  
T +45 72 25 20 00  
F +45 72 25 20 50  
www.ambu.com

Ambu® is registrēta tirdzniecības zīme, kas pieder A/S Ambu, Dānija.  
Ambu A/S ir sertificēts saskaņā ar ISO 9001 un ISO 13485.

**Ambu** 



Ambu A/S  
Baltorpbakken 13  
DK-2750 Ballerup  
Denmark  
T +45 72 25 20 00  
F +45 72 25 20 50  
www.ambu.com

„Ambu” ir reģistruots prekinis ženklis, pirkšanasis „Ambu A/S”, Danija  
„Ambu A/S” ir patvirtināts remianis ISO 9001 i ISO 13485

**Ambu** 



Ambu A/S  
Baltorpbakken 13  
DK-2750 Ballerup  
Denmark  
T +45 72 25 20 00  
F +45 72 25 20 50  
www.ambu.com

Az Ambu® az Ambu A/S (Dánia) bejegyzett márkanéve  
Az Ambu A/S ISO 9001 és ISO 13485 minősítéssel rendelkezik.

**Ambu** 



Ambu A/S  
Baltorpbakken 13  
DK-2750 Ballerup  
Denmark  
T +45 72 25 20 00  
F +45 72 25 20 50  
www.ambu.com

Ambu® is een geregistreerd handelsmerk van Ambu A/S, Denemark  
Ambu A/S is gecertificeerd conform ISO 9001 en ISO 13485

**Ambu** 



Ambu A/S  
Baltorpbakken 13  
DK-2750 Ballerup  
Denmark  
T +45 72 25 20 00  
F +45 72 25 20 50  
www.ambu.com

Ambu® er et registrert varemerke for Ambu A/S, Danmark  
Ambu A/S er sertifisert i henhold til ISO 9001 og ISO 13485

**Ambu** 



Ambu A/S  
Baltorpbakken 13  
DK-2750 Ballerup  
Denmark  
T +45 72 25 20 00  
F +45 72 25 20 50  
www.ambu.com

Ambu® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Ambu A/S, Dania  
Ambu A/S posiada certyfikat zgodności z normami ISO 9001 i ISO 13485



## Instruções de utilização










### Eléctrodos de superfície de utilização num único paciente

Estas instruções de utilização destinam-se aos seguintes eléctrodos de superfície Ambu para exames neurofisiológicos: Ambu Neuroline 700, 710, 714 (Ground), 715, 720, 721, 725, 726 (Cup).

**Instruções de utilização específicas do produto**  
**700 – 710 – 714 (Plano) – 715:** Prepare a pele utilizando um produto abrasivo. Desengordure utilizando algodão com álcool.  
Retire o eléctrodo da respectiva protecção e aplique-o. O eléctrodo pode ser reposicionado para efectuar outras medições.  
**720 – 721:** prepare a pele utilizando um produto abrasivo. Desengordure utilizando algodão com álcool. Retire o eléctrodo da respectiva protecção e aplique-o. Exerça pressão nas extremidades para garantir uma aderência máxima. NÃO exerça pressão sobre a área do sensor.  
**725:** prepare a pele utilizando um produto abrasivo. Desengordure utilizando algodão com álcool. Aplique o gel antes da utilização. Retire o eléctrodo da respectiva protecção e aplique-o.  
**726 (Curvo):** prepare o couro cabeludo utilizando um produto abrasivo. Aplique gel, pastas ou adesivo no eléctrodo curvo. Aplique o eléctrodo curvo no couro cabeludo.

**Instruções gerais de utilização**

- A colocação correcta dos eléctrodos é habitualmente determinada pelo hospital/médico e/ou pelo protocolo/procedimentos locais.
- A derivação pré-incluída pode ser ligada directamente ao dispositivo de monitorização. Após a monitorização retire o eléctrodo da pele (consulte as instruções de utilização na bolsa).
- Os resíduos de gel podem ser retirados com toalhas de papel ou água.
- O eléctrodo é descartável e deve ser descartado de acordo com as directrizes do hospital ou do médico.

Simbolo	Indicação
REF	Catálogo/Número de catálogo
LOT	Número para detectabilidade
	Prazo de validade. O eléctrodo deve ser utilizado antes de terminar o prazo de validade indicado na embalagem
	Usar só uma vez.
	Atenção, consultar os documentos incluídos.
	Limite de temperatura. Manter em bolsas fechadas a temperaturas entre 10°C/50°F e 25°C/77°F.
	Limite de temperatura. Manter em bolsas fechadas a temperaturas entre 10°C/50°F e 40°C/104°F.
	Os restantes eléctrodos devem ser guardados na bolsa, devidamente fechada, dobrando a extremidade aberta. Nunca utilize eléctrodos caso o gel tenha secado. Relativamente ao prazo de armazenamento de bolsas fechadas, consulte o prazo de validade impresso na bolsa.
	Sem látex. Apresentado quando os produtos não contêm látex.
	Sem PVC. Apresentado quando os produtos não contêm PVC.
	Não esterilizado

**Cuidados**

- Os eléctrodos de superfície só devem ser utilizados por técnicos especializados ou mediante consulta a estes. A remoção descuidada do eléctrodo pode originar lesões na pele. No caso de dificuldades ao remover o eléctrodo, utilize água para dissolver a parte aderente.

**Precauções**

- Utilização num único paciente. Para monitorizar e registar o biopotencial na pele.
- Durante procedimentos cirúrgicos, os eléctrodos devem ser colocados o mais afastados possível da área electrodúrgica, para minimizar o fluxo de corrente RF indesejada.
- Os eléctrodos numa bolsa aberta podem secar; por este motivo, a bolsa só deverá ser aberta quando for necessário.
- As derivações são ligadas a eléctrodos do tipo 700, 710, 714 (Plano), 715, 725 e 726 (Curvo). A opção 720 é disponibilizada com uma variedade de derivações pré-incluídas e botão de mola desviado. A opção 721 é disponibilizada com um botão de mola desviado.



## Instrucțiuni de utilizare










### Electrozi de suprafață pentru utilizare la un singur pacient

Aceste instrucțiuni se vor respecta la utilizarea următorilor electrozi Ambu Surface în scopul examinărilor neuropsihologice: Ambu Neuroline 700, 710, 714 (Ground), 715, 720, 721, 725, 726 (Cup).

**Instrucțiuni de utilizare specifice produsului**  
**700 – 710 – 714 (electrod de masă) – 715:** Se pregătește pielea folosind un produs abraziv. Se degresează prin ștergere cu un șervețel îmbibat cu alcool sanitar. Se scoate electrodul din folia de protecție și se aplică pe pielea pacientului. Electrodul poate fi repositionat pentru efectuarea altor măsurători.  
**720 – 721:** Se pregătește pielea folosind un produs abraziv. Se degresează prin ștergere cu un șervețel îmbibat cu alcool sanitar. Se scoate electrodul din folia de protecție și se aplică pe pielea pacientului. Se presează marginile, pentru o fixare optimă. NU se apasă pe zona senzorului.  
**725:** Se pregătește pielea folosind un produs abraziv. Se degresează prin ștergere cu un șervețel îmbibat cu alcool sanitar. Se aplică gel înainte de utilizare. Se scoate electrodul din folia de protecție și se aplică pe pielea pacientului.  
**726 (electrod circular):** Se pregătește scalpul folosind un produs abraziv. Se aplică gel, cremă sau un produs adevziv pe partea circulară a electrodului. Se fixează partea circulară pe scalpul pacientului.

**Instrucțiuni generale de utilizare**

- Poziția corectă a electrozilor este de obicei stabilită de către spital / medic și / sau prin protocolul / procedurile locale.
- Firul derivației preatașate se poate conecta direct la aparatul de monitorizare. După monitorizare, se îndepărtează electrodul de pe piele (a se consulta instrucțiunile de pe pungă).
- Resturile de gel se pot îndepărta prin ștergerea pielii cu un prosop de hârtie sau cu apă.
- Electrodul este de unică folosință și se va arunca în conformitate cu prevederile spitalului sau ale medicului.

Simbol	Indicație
REF	Catalog / Număr de catalog
LOT	Număr de identificare
	Utilizare după dată. Electrodul se va folosi numai înainte de data expirării indicată pe ambalaj
	A nu se refolosi
	Atenție, a se consulta documentele incluse
	Limite de temperatură. A se păstra în punga sigilată, la temperaturi cuprinse între 10°C/50°F și 25°C/77°F
	Limite de temperatură. A se păstra în punga sigilată, la temperaturi cuprinse între 10°C/50°F și 40°C/104°F
	Electrozii neutilizați se vor păstra în punga originală, bine închisă, prin plierea peste marginea deschisă. Electrozii nu se vor utiliza în cazul în care gelul este uscat. Pentru termenul de valabilitate al electrozilor în pungi nedesfăcute, a se vedea data expirării imprimată pe pungă
	Nu conține latex. Se afirmă atunci când produsele nu conțin latex
	Nu conține PVC. Se afirmă atunci când produsele nu conțin PVC
	Nesterilizat

**Atenționări**

- Electrozii de suprafață se vor utiliza exclusiv de către sau la indicația experților. Îndepărtarea neatenată a electrodului poate cauza leziuni cutanate. În cazul în care îndepărtarea electrodului este dificilă, se va folosi apă pentru a dizolva adezivul.

**Măsuri de precauție**

- Exclusiv pentru utilizare la un singur pacient. Pentru monitorizarea și înregistrarea biopotențialului pielii.
- În timpul procedurilor chirurgicale, electrozii se vor amplasa cât mai departe de zona în care se efectuează procedurile electrochirurgicale, pentru a reduce la minimum fluxul nedorit de curent RF.
- Electrozii din pungile desfăcute se pot usca, de aceea se recomandă deschiderea pungii numai în momentul utilizării.
- Firele derivațiilor sunt atașate la electrozii de tip 700, 710, 714 (Ground), 715, 725 și 726 (Cup). 720 este disponibil cu derivații preatașate și cu conector cu fixare prin apăsare. 721 este disponibil cu un conector cu fixare prin apăsare.

Ambu® este marcă înregistrată a Ambu A/S, Danemarca  
Ambu A/S este certificată ISO 9001 și ISO 13485

## İnstrukcie pre použití










### Povrchové elektrody pre jedného pacienta

Tento návod na použitie je určený pre nasledujúce povrchové elektrody Ambu pre neurofyziológické vyšetrenia: Ambu Neuroline 700, 710, 714 (Ground), 715, 720, 721, 725, 726 (Cup).

**Návod na použitie pre príslušný produkt**  
**700 – 710 – 714 (Plochá) – 715:** Pripravte pokožku pomocou brúsneho materiálu. Odmastite pomocou tampónu namočeného v alkohole. Odlepte z elektrody ochrannú vrstvu a priložte ju na pokožku. Elektrodu je možné premiestniť a vykonať ďalšie merania.  
**720 – 721:** Pripravte pokožku pomocou brúsneho materiálu. Odmastite pomocou tampónu namočeného v alkohole. Odlepte z elektrody ochrannú vrstvu a priložte ju na pokožku. Zatiačte na okraji, aby sa dosiahla maximálna príľnavosť. NETLACTE na senzorickú oblasť.  
**725:** Pripravte pokožku pomocou brúsneho materiálu. Odmastite pomocou tampónu namočeného v alkohole. Pred použitím naneste gél. Odlepte z elektrody ochrannú vrstvu a priložte ju na pokožku.  
**726 (Prísavková):** Pripravte pokožku hlavy pomocou brúsneho materiálu. Naneste gél, pastu alebo lepiaci prípravok na prípravkovú elektrodu. Pripevnite prípravku na hlavovú pokožku.

**Všeobecný návod na použitie**

- Správne rozmiestrenie elektrod obvykle určuje nemocnica/lekár a/alebo miestny protokol/postup.
- Pripojený napájací vodič je možné pripojiť priamo na monitorovacie zariadenie. Po dokončení monitorovania odstráňte elektrodu z pokožky (pozri návod na použitie nachádzajúci sa na vrecku).
- Zvyšok gélu je možné odstrániť pomocou papierových utierok alebo vody.
- Elektroda je na jedno použitie. Zlikvidujte ju podľa smerníc nemocnice alebo lekára.

Symbol	Popis
REF	Katalógové číslo
LOT	Rozlišovacie číslo
	Použite do uvedeného dátumu. Použite elektrodu pred dátumom expirácie uvedenom na obale.
	Nepoužívajte opakovane.
	Pozor! Rieďte sa informáciami uvedenými v sprievodných dokumentoch.
	Teplotné obmedzenia. Skladujte v neotvorených vreckách pri teplote od 10°C a 25°C.
	Teplotné obmedzenia. Skladujte v neotvorených vreckách pri teplote od 10°C a 40°C.
	Nepoužitie elektrody skladujte vo vrecku riadne zatvorenom zahnutím cez otvorený kraj. Nikdy nepoužívajte elektrody, ak je gél vysušný. Životnosť elektrod v neotvorenom vrecku je stanovená dátumom expirácie vytlačenom na vrecku.
	Bez obsahu latexu. Uvádza sa, ak produkty neobsahujú latex.
	Bez obsahu PVC. Uvádza sa, ak produkty neobsahujú PVC.
	Nesterilizované.

**Upozornenia:**

- Povrchové elektrody smú byť používané len odborníkmi prípadne po konzultácii s odborníkom. Neopatrné odstránovanie elektrody môže spôsobiť poškodenie pokožky. Ak sa elektroda ťažko odstraňuje, použite vodu na rozpuštenie lepiaceho prípravku.

**Bezpečnostné opatrenia**

- Určené len pre jedného pacienta. Na monitorovanie a zaznamenávanie biopotenciálu na pokožke.
- Počas chirurgických zákrokov musia byť elektrody umiestnené čo najďalej od elektrochirurgickej zóny, aby sa minimalizoval neželaný tok vysokofrekvenčného prúdu.
- Elektrody v otvorenom vrecku môžu vyschnúť, preto neotvárajte vrecko, kým to nie je potrebné.
- Napájacie vodiče sú pripojené na elektródach typu 700, 710, 714 (Plochá), 715, 725 a 726 (Prísavková). 720 sa dodáva s pripojenými napájacími vodičmi alebo vysunutým cvočkom. 721 sa dodáva s vysunutým cvočkom.



Ambu® je registrovaná ochranná známka spoločnosti Ambu A/S, Dánsko.  
Ambu A/S je certifikovaná podľa ISO 9001 a ISO 13485.

## Navodila za uporabo










### Površinske elektrode za enega bolnika

Ta navodila so namenjena naslednjim površinskim elektrodam Ambu za nevrofiziološke preiskave: Ambu Neuroline 700, 710, 714 (Ground), 715, 720, 721, 725, 726 (Cup).

**Navodila, specifična za posamezen izdelek**  
**700 – 710 – 714 (Ozemljitev) – 715:** Kožo pripravite z abrazivnim sredstvom. Nato kožo razmastite z blazinico, omočeno z alkoholom. Odmastite elektrodo s podlage in jo namestite na preiskovanca. Če želite opraviti še druge meritve, jo lahko premestite.  
**720 – 721:** Kožo pripravite z abrazivnim sredstvom. Nato kožo razmastite z blazinico, omočeno z alkoholom. Odlepite elektrodo s podlage in jo namestite na preiskovanca. Pritisnite po robovih, da se elektroda čimbolj prilepi. NE pritiskajte po področju, kjer je nameščeno tipalo.  
**725:** Kožo pripravite z abrazivnim sredstvom. Nato kožo razmastite z blazinico, omočeno z alkoholom. Pred namestitvijo elektrode nanesite gel. Odlepite elektrodo s podlage in jo namestite na preiskovanca.  
**726 (Zvonček):** Pripravite lasišče z abrazivnim sredstvom. Na zvončasto elektrodo nanesite gel, pasto ali lepilo. Namestite zvonček na lasišče.

**Splošna navodila za uporabo**

- Pravilno postavitve elektrod običajno določijo zdravniki oz. je določena v bolnišničnih protokolih/postopkih.
- Ce je elektroda opremljena s tovarniško nameščenim dovodnim kablom, jo lahko neposredno priključite na aparat za spremljanje. Po končani preiskavi snemite elektrode s kože (glejte navodila na vrečki).
- Ostanke gela lahko odstranite s papirnatiimi brisačami ali vodo.
- Elektroda je za enkratno uporabo in jo je potrebno zavreči skladno s postopki v bolnišnici ali po navodilih zdravnika.

Simbol	Pomen
REF	Kataloška številka
LOT	Številka serije
	Uporabno do Elektrodo je potrebno uporabiti pred iztekom roka uporabnosti, označenim na ovojnini.
	Ne uporabite znova
	Opozorilo, upoštevajte priloženo dokumentacijo
	Temperaturno območje. Hranite v neodprtih vrečkah pri temperaturi med 10oC in 25oC
	Temperaturno območje. Hranite v neodprtih vrečkah pri temperaturi med 10oC in 40oC
	Preostale elektrode morate hraniti v pravilno zaprti obojnini, tako da je rob prepogojen preko odprtine v vrečki. Elektrod ne uporabite, če se je gel izsušil. Rok uporabnosti elektrod v neodprti vrečki je odtisnjen na vrečki.
	Ne vsebuje lateksa. Označba na vrečki, ko izdelek ne vsebuje lateksa.
	Ne vsebuje PVC. Označba na vrečki, ko izdelek ne vsebuje PVC.
	Nesterilno

**Opozorila**

- Površinske elektrode smejo uporabljati strokovnjaki ali drugi po navodilih strokovnjaka. Nepredvidna odstranitev elektrode lahko poškoduje kožo. Če je elektrodo težko odstraniti s kože, uporabite vodo, da raztopite lepilno sredstvo.

**Previdnostni ukrepi**

- Za uporabo samo na enem bolniku Za spremljanje in beleženje biopotenciala kože.
- Med kirurškimi posegi naj bodo elektrode postavljene karseda daleč od elektro-kirurškega območja, da se zmanjša neželeno radiofrekvenčno motenje.
- Elektrode v odprti vrečki se lahko izsušijo, zato vrečke ne odpirajte, razen če to ni nujno potrebno.
- Kabli so nameščeni na elektrode tipov 700, 710, 714 (Ozemljitev), 715, 725 in 726 (Zvonček). Elektrode tipa 720 so na voljo z nameščenimi kabli ali priključnimi nastavki. Elektrode tipa 721 so na voljo s priključnimi nastavki.



Ambu® je zaščitena blagovna znamka podjetja Ambu A/S, Danska  
Podjetje Ambu A/S je certificirano po standardih ISO 9001 in ISO 13485

## Bruksanvisning










### Ytelektroder for engangsbrug

Den här bruksanvisningen är avsedd för följande Ambus ytelektroder för neurofysiologiska undersökningar: Ambu Neuroline 700, 710, 714 (Ground), 715, 720, 721, 725, 726 (Cup).

**Produktspecifika anvisningar för användning**  
**700 – 710 – 714 (Jordelektrod) – 715:** Förbered patientens hud med ett slipande medel. Avlägsna fett med en desinfektionsservett. Dra av elektroden från den skyddande bakbäckladnaden och fäst den. Det går att flytta elektroden om andra mätningar ska utföras.  
**720 – 721:** Förbered patientens hud med ett slipande medel. Avlägsna fett med en desinfektions-servett. Dra av elektroden från den skyddande bakbäckladnaden och fäst den. Tryck på kanten så att den sitter fast ordentligt. Tryck INTE över sensormrådet.  
**725:** Förbered patientens hud med ett slipande medel. Avlägsna fett med en desinfektionsservett. Applicera gelen före användningen. Dra av elektroden från den skyddande bakbäckladnaden och fäst den.  
**726 (Koppelektrod):** Förbered patientens skalp med ett slipande medel. Applicera gel eller klistre på koppelektroden. Fäst koppen på skalpen.

**Allmänna anvisningar för användning**

- Korrekt placering av elektroderna avgörs i normala fall av sjukhuset/läkaren och/eller sjukhusets regler/procedurer.
- Den förmonterade kabeln kan anslutas direkt till EKG-apparatens. När övervakningen har avslutats ska du lossa elektroden från huden (se bruksanvisningen på påsen).
- Aterstående gel kan avlägsnas med en pappershandduk eller vatten.
- Elektroden är avsedd för engangsbruk och ska kasseras enligt sjukhusets eller läkarens anvisningar.

Symbol	Betydelse
REF	Katalognummer
LOT	Spårbart nummer
	Används före. Elektroden ska användas före det utgångsdatum som anges på förpackningen
	Endast för engangsbruk
	Observera – se upplysningar i medföljande dokumentation.
	Temperaturbegränsning. Förvaras i öppnad påse vid temperaturer mellan 10 °C och 25 °C
	Temperaturbegränsning. Förvaras i öppnad påse vid temperaturer mellan 10 °C och 40 °C
	Önkvända elektroder ska förvaras i påsen som stängs ordentligt genom att vika ner den öppna kanten. Använd aldrig elektroder där gelen har torkat ut. Hållbarheten för öppnade påsar framgår av utgångsdatum på påsen.
	Innehåller inte latex. Anges när produkter inte innehåller latex.
	Innehåller inte PVC. Anges när produkter inte innehåller PVC.
	Inte steriliserad.

**Observera:**

- Ytelektroder får endast användas av eller i samråd med experter. Var försiktig när du tar bort elektroderna. Huden kan skadas. Använd vatten för att lösa upp klistret om det är svårt att få bort elektroderna.

**OBS!**

- Elektroder för engangsbruk. För övervakning och registrering av biopotential på huden.
- Vid kirurgiska ingrepp ska elektroder placeras så långt bort som möjligt från det elektrokirurgiska området för att minska oönskad radiofrekvensström.
- Elektroder i en öppnad påse kan torka ut. Öppna därför inte påsen innan det är nödvändigt.
- Elektrodkablar är fästa på elektrodtyperna 700, 710, 714 (Jordelektrod), 715, 725 och 726 (Koppelektrod). 720 finns med antingen förmonterade kablar eller tryckknapp. 721 finns med tryckknapp.

Ambu® är ett registrerat varumärke tillhörande Ambu A/S, Danmark  
Ambu A/S är certifierat i enlighet med ISO 9001 och ISO 13485



Ambu® är ett registreret varumärke tilhørende Ambu A/S, Danmark  
Ambu A/S er certifieret i enlighet med ISO 9001 og ISO 13485

## Käyttöohjeet










### Potilaskohtaiset pintaelektrodit

Nämä käyttöohjeet on tarkoitettu seuraaville neurofysiologisissa tutkimuksissa käytettäville Ambun elektrodeille: Ambu Neuroline 700, 710, 714 (Ground), 715, 720, 721, 725, 726 (Cup).

**Tuotekohtaiset käyttöohjeet**  
**700 – 710 – 714 (Ground) – 715:** Poista tarvittaessa ihokarvat. Hankaa vain kevyesti, jos ihoimep-danssi on liian korkea. Puhdista rasva alkoholiilla pyyhkimällä  
Irota elektrodi taustalevystä ja aseta iholle. Elektrodin paikkaa voidaan vaihtaa muita mittauksia varten.  
**720 – 721:** Poista tarvittaessa ihokarvat. Hankaa vain kevyesti, jos ihoimpedanssi on liian korkea. Puhdista rasva alkoholiilla pyyhkimällä. Irota elektrodi taustalevystä ja aseta iholle. Varmista elektrodiin kiinnittyminen painamalla sitä kiinni reunoista. ÄLÄ paina elektrodin keskeltä.  
**725:** Poista tarvittaessa ihokarvat. Hankaa vain kevyesti, jos ihoimpedanssi on liian korkea. Puhdista rasvaiset aheet alkoholiilla pyyhkimällä. Levitä iholle pastaa ennen elektrodin asettamista paikalleen. Irota elektrodi taustalevystä ja aseta iholle.  
**726 (Cup):** Poista tarvittaessa ihokarvat. Hankaa vain kevyesti, jos ihoimpedanssi on liian korkea. Levitä kuppielektrodin geeliä, pastaa tai kiinnittävää ainetta. Kiinnitä kuppi päänahkaan.

**Yleiset käyttöohjeet**

- Elektrodien oikeat sijoituspaikat määräytyvät yleensä sairaalan/lääkärin ja/tai paikallisen käytännön / paikallisten ohjeiden mukaisesti.
- Elektrodiiin esikiinnittetty johto voidaan liittää suoraan monitoriin. Kun monitorointi on lopetettu, irrota elektrodi iholta (katso käyttöohjeet pussista).
- Pastajäämät voidaan poistaa paperipyyhkeellä tai vedellä.
- Elektrodi on kertakäyttöinen, ja se on hävitettävä sairaalan tai lääkärin ohjeiden mukaisesti.

Merkki	Selitys
REF	Luettelonumero
LOT	Jäljitysnumero
	Viimeinen käyttöpäivämäärä. Elektrodi on käytettävä ennen pakkaukseen merkittyä viimeistä käyttöpäivämäärää.
	Älä käytä uudelleen.
	Varoitus: katso tietoja mukana toimitetuista asiakirjoista.
	Lämpötilarajoitus. Säilytä tuotteet avaamattomissa pusseissa 10–25 °C:n lämpötilassa.
	Lämpötilarajoitus. Säilytä tuotteet avaamattomissa pusseissa 10–40 °C:n lämpötilassa.
	Jäljellä olevat elektrodit on säilytettävä pussissa, joka on suljettu asianmukaisesti eli taittamalla avoin reuna kiinni. Älä koskaan käytä elektrodeja, jos geeli on kuivunut. Pussin painetusta viimeisestä käyttöpäivämäärästä näet, mihin mennessä avaamattoman pussin elektrodit on käytettävä.
	Ei sisällä lateksia. Tämä merkki on tuotteissa, jotka eivät sisällä lateksia.
	Ei sisällä polyvinyylikloridia (PVC:tä). Tämä merkki on tuotteissa, jotka eivät sisällä polyvinyylikloridia.
	Steriloimaton

**Varoitukset**

- Pintaelektrodeja saavat käyttää ainoastaan asiantuntijat, tai elektrodeja on käytettävä asiantuntijoiden ohjeiden mukaisesti. Jos elektrodi irrotaan huolimattomasti, iho saattaa vaurioitua. Jos elektrodin irrotus on vaikeaa, liuota kiinnitysaine vedellä.

**Varotoimet**

- Kertakäyttöinen. Ihon biopotentialiin monitorointiin ja tallentamiseen.
- Kirurgisten toimenpiteiden aikana elektrodit on sijoitettava mahdollisimman kauas sähkökirurgisista alueista, jotta ei-toivottu RF-virta voidaan minimoida.
- Avatussa pussissa olevat elektrodit voivat kuivua. Älä avaa pussia, ennen kuin tarvitset elektrodeja.
- Johdot on kiinnitetty elektrodityypeissä 700, 710, 714 (Ground), 715, 725 ja 726 (Cup). 720 on saatavana eriputsilla esikiinnitetyillä johdoilla ja sivuun liitetyllä nepparilla varustettuna. 721 on saatavana sivuun liitetyllä nepparilla varustettuna.



Ambu® on tanskalaisen Ambu A/S:n rekisteröity tavaramerkki.  
Ambu A/S on sertifioitu standardien ISO 9001 ja ISO 13485 mukaisesti.